

Ars docendi 22/2025

Premessa – Vorwort – Foreword [Adami, Korn]

Dear ladies and gentlemen,

issue 22/2025 of 'Ars docendi' (March 2025) offers you a diverse mix of articles from the field of didactics and methodology of ancient languages:

- 1) The series of reports on teacher training in ancient languages in Europe, which has already begun, continues with contributions on South Tyrol (Cescutti), Italy (Fiorini), Poland (Marciniak), Romania Part 2 (Spînu) and Germany (Korn). Once again, a number of interesting similarities and differences emerge.
- 2) Two reviews help to familiarise readers with new publications: *Dichter im Fokus: Horaz* (Adami); *Texte erschließen und verstehen* (Carstensen/ Feddern).
- 3) The articles 'Leistungsmessung ohne Fehlerquotient' (Doepner), which follows on from an article in AD 19/2024, and 'Ein Modell für textkonstituierende Merkmale' (Kauk) have a genuinely didactic focus. Also the presentation of a project on Thucydides' Melian dialogue (Dragoni).
- 4) The article 'Sic me non servavit Apollo' (Lobe) presents a largely unknown text for classroom use with a different perspective on Rome than the usual one, and the article 'Theodora I. – Dämonin oder würdige Kaiserin?' (Blönnigen) presents a period unfamiliar to the ancient languages. As a result of the gender theme, the second article is also suitable in terms of time and content for the complementary treatment of a number of Roman female figures.

Dear readers, now that the focus topic 'Teacher training in the ancient languages in the countries of Europe' has evidently met with broad interest among you, we intend to present tried and tested, country-specific Latin textbooks for the first years of learning in a further focus topic: Concept, structure, target group, specifics, vocabulary, references to the country of publication, contacts in schools and in the publishing house, etc. As editors, we would like to invite you to participate and, in the interests of medium-term time planning, we would ask you to let us know if you would be prepared to present such a textbook here in 'Ars docendi'. Please send your feedback to Dr. Adami or myself by 30 June 2025.

And we are already announcing a major innovation: The Ars docendi website will have a new look from June 2025. We look forward to presenting the new site to you with the next issue. We hope you enjoy reading 'Ars docendi' 22/2025 and thank you for your interest!

Dr. Martina Adami

Martina.Adami@schule.suedtirol.it

Dr. Matthias Korn

matthias.korn@uni-leipzig.de

Gentili Signore e Signori,

Il numero 22/2025 di 'Ars docendi' (marzo 2025) offre una vasta gamma di contributi nel campo della didattica e della metodologia delle lingue antiche:

1. Formazione degli insegnanti di lingue antiche in Europa: La serie di rapporti continua con contributi sull'Italia (Fiorini), l'Alto Adige (Cescutti), la Romania - parte 2 (Spînu), la Polonia (Marciniak) e la Germania (Korn). Emergono interessanti somiglianze e differenze tra i vari sistemi.

2. Recensioni di nuove pubblicazioni: Due recensioni approfondiscono le recenti pubblicazioni: "Dichter im Fokus: Horaz" (Adami) e "Texte erschließen und verstehen" (Carstensen/Feddern).

3. Contributi didattici: Articoli come "Leistungsmessung ohne Fehlerquotient" (Doepner), in continuità con un contributo di AD 19/2024, e "Ein Modell für textkonstituierende Merkmale" (Kauk) offrono prospettive genuinamente didattiche. Inoltre, viene presentato un progetto sul dialogo dei Meli di Tucidide (Dragoni).

4. Analisi testuali e storiche: L'articolo "Sic me non servavit Apollo" (Lobe) introduce un testo latino poco conosciuto, da elaborare in classe con una prospettiva diversa da quella abituale su Roma. Parallelamente, "Theodora I. – Dämonin oder würdige Kaiserin?" (Blönnigen) esplora un periodo storico meno trattato nelle lingue antiche. Quest'ultimo contributo, in relazione al tema del genere, è adatto anche per un approfondimento su figure femminili romane.

Cari lettori e care lettrici, dopo l'ampio interesse suscitato dal tema principale "La formazione degli insegnanti di lingue antiche nei paesi europei", intendiamo dedicare un prossimo focus ai libri di testo di latino utilizzati nei primi anni di studio nei vari paesi. Analizzeremo concetti, strutture, target di riferimento, specificità, vocabolario,

Sehr geehrte Damen und Herren,

die Ausgabe 22/2025 von 'Ars docendi' (März 2025) bietet Ihnen eine vielfältige Mischung von Beiträgen aus dem Bereich der Didaktik und Methodik der alten Sprachen:

1) Die begonnene Reihe der Berichte über die Lehrerbildung in den alten Sprachen in Europa wird fortgesetzt mit Beiträgen zu Südtirol (Cescutti), Italien (Fiorini), Polen (Marciniak), Rumänien Teil 2 (Spînu) und Deutschland (Korn). Wieder wird eine Reihe interessanter Gemeinsamkeiten und Unterschiede sichtbar.

2) Zwei Rezensionen helfen, Neuerscheinungen kennenzulernen: 'Dichter im Fokus: Horaz' (Adami); 'Texte erschließen und verstehen' (Carstensen/ Feddern).

3) Einen genuin didaktischen Schwerpunkt haben die Beiträge 'Leistungsmessung ohne Fehlerquotient' (Doepner), der an einen Beitrag aus AD 19/2024 anknüpft, und 'Ein Modell für textkonstituierende Merkmale' (Kauk) genauso wie die Präsentation eines hochinteressanten Projekts rund um Thukydides' Melierdialog (Dragoni).

4) Einen weitgehend unbekanntes lateinischen Text zur Erarbeitung im Unterricht mit einer anderen als der gewohnten Perspektive auf Rom stellt der Beitrag 'Sic me non servavit Apollo' (Lobe) vor, eine für die alten Sprachen ungewohnte Zeit der Beitrag 'Theodora I. – Dämonin oder würdige Kaiserin?' (Blönnigen). Infolge der Genderthematik eignet sich der zweite Text auch in zeitlicher und inhaltlicher Hinsicht zur komplementären Behandlung einer Reihe von römischen Frauengestalten.

Sehr geehrte Leserinnen und Leser, nachdem

vantaggi, svantaggi, riferimenti al contesto nazionale, contatti con scuole ed editori, ecc. Invitiamo calorosamente alla collaborazione e chiediamo, per una pianificazione efficace, di comunicarci la vostra disponibilità a presentare un libro di testo di questo tipo in 'Ars docendi'. Vi preghiamo di inviare il vostro feedback, includendo il titolo del libro di testo di latino, alla dott.ssa Adami o al dott. Korn entro il 30 giugno 2025.

Siamo lieti di annunciare che il sito web di 'Ars docendi' avrà una nuova veste grafica a partire da giugno 2025. Non vediamo l'ora di presentarvi il prossimo numero in quella occasione.

Vi auguriamo una piacevole lettura di 'Ars docendi' 22/2025 e vi ringraziamo sinceramente per il vostro interesse!

das Schwerpunktthema 'Lehrerbildung in den alten Sprachen in den Ländern Europas' offenbar bei Ihnen auf ein breites Interesse gestoßen ist, beabsichtigen wir, in einem weiteren Schwerpunktthema, bewährte, landestypische Lateinlehrbücher für die ersten Lernjahre vorstellen zu lassen: Konzept, Aufbau, Zielgruppe, Spezifika, Wortschatz, Vorteile, Nachteile, Bezüge zum Erscheinungsland, Ansprechpartner in Schulen und im Verlag etc. Wir als Redakteure laden Sie dazu herzlich zur Mitarbeit ein und bitten Sie, im Interesse einer mittelfristigen Zeitplanung um Ihre Rückmeldung, wenn Sie bereit sind, eine derartige Lehrbuchvorstellung hier in 'Ars docendi' vorzunehmen. Ihre Rückmeldung, die auch den Titel des Lateinlehrbuchs enthalten sollte, richten Sie bitte bis zum 30. Juni 2025 an Frau Dr. Adami oder mich.

An dieser Stelle kündigen wir an, dass die Webseite von *Ars docendi* ab Juni 2025 ein neues Gesicht erhält. Wir freuen uns schon darauf, Ihnen im Juni die neue Nummer präsentieren zu dürfen.

Bei der Lektüre von 'Ars docendi' 22/2025 wünschen wir Ihnen viel Freude und bedanken uns sehr für Ihr Interesse!